

LES HERBIERS
Salle Sainte Jeanne - d'Arc

DEUX REPRÉSENTATIONS DE GALA

Dimanche 18 Octobre

A 15 heures

Dimanche 25 Octobre

A 19 h. 30

LES BOUFFONS

de Miguel ZAMACOÏS

Pièce en 4 actes, en vers, couronnée par l'Académie Française
Représentée pour la 1^{re} fois sur le Théâtre Sarah-Bernhardt le 25 Janvier 1907

Pendant les 1^{er} et 2^e Entr'actes :

Le Film du Congrès Eucharistique

DU 4 AOUT

Tout le monde voudra voir ce film, revivre les émotions d'hier,
relire cette page merveilleuse... la plus belle des annales herbretaises.

Au 3^e Entr'acte :

LE BALLET DES ZÉPHIRS

Inspiré de la célèbre ballade
(Les Bouffons, acte III, scène V)

En tout, 3 bonnes heures de spectacle soigné,
d'impressions vécues, d'évolutions gracieuses.

Pour 6 fr. les premières, 4 fr. les secondes,
3 fr. les troisièmes et demi-tarif les enfants.

LES HERBIERS
CERCLE CATHOLIQUE
18 & 25 OCTOBRE 1936

Miguel Zamacoïs

de
LES BOUFFONS

Les Herbiers
Imp. J. VERRIER

Conte en 4 actes en vers
Œuvre couronnée par l'Académie française
Représentée pour la 1^{re} fois
au Théâtre Sarah - Bernhardt
le 25 Janvier 1907

PROGRAMME

Ouverture par l'Orchestre : *Mascarade* de P. Lacombe.

ANALYSE

LES BOUFFONS

PREMIER ACTE

Solange demande un bouffon.

Dans un château délabré, le baron de Mautpré, seigneur rural du XVI^e siècle, végète misérablement mais noblement avec sa fille Solange, belle et douce comme une Vierge de missel, son intendant-médecin Olivier, quelques valets et le matamore italien Vulcano, qui sous prétexte de gouverner militairement le donjon en ruines, terrorise tout le monde, jusqu'au baron son maître.

Solange s'ennuie dans cette misère dorée, privée qu'elle est de tout ce qui réjouit son âge : visites, plaisirs et beaux atours. Mais elle est bonne, elle est belle et la beauté comme la bonté ne peuvent longtemps rester prisonnières.

Secrètement attirés vers elle, deux jeunes seigneurs, un jour l'ont aperçue à travers la charmille... impression profonde, ils sont conquis et il n'est plus chez eux qu'un désir : la revoir.

« ... Mais comment la revoir ? »

« Puisqu'on entre jamais dans ce grand château noir ? »

Ils y entreront par ruse, à la suite d'un marchand, à titre de commis. Et en effet, les voici. Olivier à qui ils se font connaître et qui bénit déjà pour celle qui est « un peu sa fille la possibilité d'un moins triste avenir » entre tout de suite dans leur combinaison amoureuse. Il déclare qu'il gardera « ces deux commis » à ses risque

et péril, espérant bien trouver avant qu'il soit longtemps le moyen de les accréditer auprès du baron !... Eureka ! Ça y est !!! Solange affectera une tristesse, une langueur et son père affectueux décidera de lui donner un bouffon.

DEUXIÈME ACTE

Solange reçoit les bouffons.

Le baron de Mautpré s'est mis en frais, les salles se sont rajeunies sous les guirlandes de clématite, Nicole Ramponneau est devenue dame de qualité... Tout est à point, les bouffons peuvent se présenter.

Trois seulement ont répondu à l'appel lancé de Mautpré jusqu'à Tours, trois candidats seulement et quels candidats !... Un paysan faraud, de fatuite niaise que ses succès auprès des filles de son village ont grisé. Un meurt de faim, d'aspect lamentable, qui pour manger fait le bouffon avec des airs de porter le diable en terre, enfin un ruffian italien, ami de Vulcano. Vraiment on eût pu croire

« Qu'il traînait d'autres fous par le monde ! »

Olivier qui veut, lui, un bouffon parfait — c'est pour faire un mari — ne saurait s'arrêter, un instant, à ces piteux spécimens. Il a rêvé plus beau et plus fin... mais si ces deux seigneurs, auxquels il pense, n'étaient que de mauvais plaisants ?

« S'ils s'étaient ravisés, s'ils n'allaient pas venir ! »

Emoi vite apaisé. Après mult signes de croix et patenôtres, Olivier les aperçoit enfin, il les reconnaît ; sous leur nouvel accoutrement, ce sont bien eux : l'un qui est beau et bien fait l'emportera par sa seule prestance, il répond au nom de Narcisse. L'autre qui s'est affublé d'une bosse, est surtout spirituel et triomphera par le charme de son éloquence, il a pris le nom de Jacasse.

Beauté de Narcisse et faconde de Jacasse ont le don de déplaire singulièrement à Vulcano tandis qu'elles font déjà bonne impression sur Solange, qui est loin d'être satisfaite pourtant, car si sa langueur demandait un bouffon, son cœur, bien plus, réclamait un beau prince et ce prince elle ne le voit point !

TROISIÈME ACTE

Solange choisit son bouffon.

La joute d'éloquence va s'ouvrir. Pour Vulcano protecteur et pour Narcisse élégant, le spirituel Jacassé va être un adversaire terrible.

A ces « lutteurs » Solange dicte le sujet sur lequel ils vont pouvoir s'escrimer.

« Le sujet ?.. celui-ci : la brise qui câline,
« Pour bercer leur sommeil, ces grappes de glycine... »

Et la bataille est engagée !

C'est Hilare qui attaque... il essaie d'être tragique, il n'est que ridicule.

Puis c'est Narcisse qui se sert de la brise comme d'une parure, pour relever son élégance rare...

Puis Jeannot, niais à force d'être drôle.

Enfin Jacasse qui trouve sur la brise cette chose ravissante et musicale qui s'appelle la ballade des Zéphirs :

« Le souffle qui remue imperceptiblement
« Cette jeune glycine autour du vieux sarment,
« C'est l'âme d'un zéphir dont je connais l'histoire
« Pour l'avoir déchiffrée un jour, dans un grimoire.
« Donc, jadis, un zéphir flânant, musant, rêvant
« Entra dans un très vieux castel... en coup de vent.
« Et léger, étourdi, frôla de son haleine
« Une enfant de seize ans, qui filait de la laine. »

C'est par ces jolis propos que Jacasse conquiert le cœur de Solange. Sous les yeux allumés de Baroco interloqué, il achève sa victoire en définissant à Solange l'amour ; l'amour, mot

sublime, chose immense comme tout ce qui est divin, sentiment si complexe et si difficile à exprimer que....

« Rimeurs et philosophes

« A le dire ont perdu leur sagesse et leurs strophes. »

Solange troublée comprend....

QUATRIÈME ACTE

Solange aime son bouffon.

Le choix de Solange ne fait pas de doute... résignés Hilare, Jeannot, Baroco préparent leurs paquets. Mais Vulcano n'entend pas de cette oreille, il ne veut pas être le grand vaincu :

« Baroco, tu seras le seul bouffon choisi

« Quand je devrais raser ce vieux château moisi. »

Jé te dis Baroco que jé veux qu'on te garde

« Et l'on te gardera !... »

C'est une provocation, Jacasse comprend, les épées se croisent, Vulcano est doublement défait ; Narcisse de son côté a lu dans les yeux de Solange sa préférence et se retire. Mais il n'est pas dit que le fier baron consente à donner sa fille à un bouffon bossu.

Jacasse s'avise d'un stratagème ingénieux. Le baron, pour faire prendre patience à ces gens qu'il ne payait pas, a répandu la fable qu'un trésor, enfoui par ses aïeux se trouvait quelque part dans son domaine. Jacasse feint d'avoir trouvé ce trésor. Il fait apporter un coffret rempli de pièces d'or. En même temps il jette au vent sa bosse factice et se fait reconnaître comme un des premiers seigneurs du royaume. Solange est ravie et le baron, rayonnant, l'unit à celui qu'elle aime.

Costumes de la maison Peignon, Nantes

Perruques fournies par M. Maillocheau, Fontenay-le-Comte

Décors peints par MM. Granet père et fils, Les Herbiers

DISTRIBUTION

MM.

<i>Solange de Mautpré.</i>	J. Landreau
<i>Nicole</i>	Ch. Rager
<i>René dit Jacasse..</i>	J. Baizé
<i>Olivier</i>	L. Delhomeau
<i>Vulcano.</i>	P. Bonnet
<i>Le baron de Mautpré</i>	G. Pineau
<i>Robert dit Narcisse..</i>	H. Rabreau
<i>Baroco</i>	P. Foulonneau
<i>Le marchand</i>	L. Péauld
<i>Hilaro</i>	A. Guerry
<i>Jeannot</i>	G. Chabot
<i>Jacques</i>	A. Briand
<i>Roger</i>	G. Méchineau
<i>Julien</i>	A. Bernard
<i>Pierre</i>	G. Bourasseau
<i>1^{er} porteur</i>	J. Gaborit
<i>2^e porteur</i>	G. Bugeau



AUX 1^{er} ET 2^e ENTR'ACTES

Le film du Congrès Eucharistique des Herbiers

(Mardi 4 Août 1936)

Il fallait que cette glorieuse journée eût des *lendemains*. Il fallait que cette imposante manifestation de foi en l'Eucharistie restât fixée dans son cadre et son mouvement... un enfant des Herbiers, M. Y. Dangla, a réalisé cette œuvre. Il y a mis tout son cœur et tout son art, pour que chacun pût revivre ses émotions d'hier et relire cette page merveilleuse, la plus belle des annales herbretaises.

Ce documentaire comprend deux parties :

PREMIÈRE PARTIE

Le cadre du Congrès

Les Herbiers, ses collines, ses monuments, ses œuvres.

DEUXIÈME PARTIE

La journée du Congrès

La messe au Landreau, la procession, les décorations.

AU 3^e ENTR'ACTE

LE BALLET DES ZÉPHIRS

Ce ballet inspiré de la célèbre ballade (LES BOUFFONS, ACTE III, SCÈNE V) évolue suivant trois formules principales avec :

2 zéphirs « tour à tour aquilon, bourrasque, orage ou brise »

MM. P. Bouchet
H. Coutand.

7 zéphirs « flânant, musant, rêvant »

MM. A. Gabard
M. Bouffandeau
L. Daviaud
J. Daviaud
A. Chevalier
A. Roy.
J. Jeanneau

4 zéphirs... « faiseurs de pirouette »

MM. M. Daviaud
G. Raynard
M. Vrignaud
G. Guilbaud.

En outre, ce ballet se développe dans le cadre de la vie d'un meunier... non loin du vieux castel de

« L'enfant de seize ans qui filait de la laine. »

Meunier : L. Chabot.

L'enfant : A. Motard,
Apparition au milieu du ballet.

A l'Orchestre :

La Faise du beau Danube bleu, de Johann Strauss de Vienne

Costumes, spécialité du Patronage

ORCHESTRE

Direction : M. O. Rampillon

Instrumentistes : MM. A. Martin
G. Méchineau
Y. Rondeau
R. Granet
P. Turcaud
M. Auguin
P. Bonnet
A. Briand



